

## 康夙如老師個人資料

姓名 NOM	康夙如 KANG Su-Ju
職稱 POSITION	助理教授 Professeur assistant
學歷 FORMATION	<p>2016 - 法國雷恩第一大學(Université de Rennes 1) 法學院 國際公法博士學位</p> <p>2008 - 法國雷恩第一大學(Université de Rennes 1) 法學院 歐洲聯盟法與世界貿易組織法碩士學位</p> <p>2006 - 淡江大學國際事務學院 歐洲研究所 社會學碩士學位</p> <p>2003 - 文藻外語學院 法國文學學士學位</p>
研究領域 SPECIALITE	<p>2016 - Docteur en droit international public, Université de Rennes 1 (Rennes, France)</p> <p>2008 - Master à finalité Recherche – spécialité Droit Approfondi de l' Union Européenne et Droit de l' OMC, Université de Rennes 1 (Rennes, France)</p> <p>2006 - Maitrise ès Science Sociale – Études des Affaires Européennes, Université de TAMKANG (Taïpei, Taïwan)</p> <p>2003 - Licence ès Lettres – Langue Française, Université de Langues Etrangères Ursulines WENZAO (Kaohsiung, Taïwan)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-世界貿易法與歐盟法</li><li>- 國際智慧財產權法</li><li>- 歐洲統合</li><li>- 歐盟對外關係</li><li>- 國際組織與國際合作</li></ul> <p>- Droit de l' OMC et droit de l' UE</p> <p>-Droit international de la propriété intellectuelle</p> <p>- Intégration européenne</p> <p>- Relations extérieures de l' UE</p> <p>- Organisation internationale et coopération internationale</p>

<p>教授課程 COURS</p>	<p>-職場專題寫作 (二技部) -翻譯 (四技部) -畢業專題 (四技部) -Rédaction en français professionnel (cycle de 2 ans) -Traduction (cycle de 4 ans) -Projet de recherche (cycle de 4 ans)</p> <p>2017 – 現今_文藻外語大學法文系專案助理教授 2017 – 現今 「法國西部：法律與歐洲」研究機構(Institut de l'Ouest : Droit et Europe/ UMR 6262)研究員 2016 – 2017 文藻外語大學法文系兼任教師 2014 – 2015 法國雷恩第二大學(Université de Rennes 2)外語學院中文系兼任教師</p>
<p>經歷 FONCTIONS</p>	<p>2017 – présent Professeur assistant, Département de Français, Université de Langues Etrangères Ursulines WENZAO (Kaohsiung, Taïwan) 2017 – présent Membre associée de l'Institut de l'Ouest : Droit et Europe (IODE) (UMR 6262) 2016 – 2017 Professeur à mi-temps, Département de Français, Université de Langues Etrangères Ursulines WENZAO (Kaohsiung, Taïwan) 2014 – 2015 Maître de langue à mi-temps, Département de chinois, Université de Rennes 2 (France)</p>
<p>連絡分機 TEL/EXTENSION 電子郵件 COURRIEL</p>	<p>07-342-6031 ext. 5635 <a href="mailto:kang.diane@gmail.com">kang.diane@gmail.com</a></p>

## 論 文 著 述

### 期刊論文 Articles

50. 康夙如· 歐盟自由貿易協定之智慧財產權執法措施· 淡江大學歐盟資訊中心通訊 51 期· 2016 年 9 月 (ISSN 1818-8028).
50. KANG Suju, « L'instrument de soft law dans la relation Union européenne-Chine en matière de propriété intellectuelle », Revue de l'Union européenne, n° 577, avril 2014, pp. 217-224.
50. 康夙如· 歐盟與中國於智慧財產權領域之雙邊合作架構· 淡江大學歐盟資訊中心通訊 39 期· 2013 年 9 月 (ISSN 1818-8028).

### 研討會論文 Conférences

« Le recours aux instruments de soft law dans la relation extérieure entre l' Union européenne et la Chine en matière de propriété intellectuelle », Proposition admise

dans le cadre du Colloque international de jeunes chercheurs sur « La soft law en droit de l'Union européenne », Université de Rennes 1, 24-25 juin 2013.

« Le cadre juridique de l' action extérieure de l' Union européenne vis-à-vis de la Chine », communication au séminaire doctoral en Droit européen, Institut des Études européennes de l' Université Libre de Bruxelles, 29-31 août 2012.

博士論文 Thèse de doctorat

康夙如·〈歐洲聯盟強化中國智慧財產權法保護之對外行動〉法國雷恩第一大學法學院國際公法博士論文·2016。

指導教授：Joël Lebullenger 先生與 Maryline BOIZARD 女士

評等：特優

Thèse, « L' action extérieure de l' UE en faveur du renforcement du régime des droits de propriété intellectuelle en Chine », dirigée par Monsieur le professeur émérite Joël LEBULLENGER et Madame le Maître de conférences HDR Maryline BOIZARD , Institut Ouest Droit Europe (IODE), UMR, CNRS 6262, Université de Rennes I.

Thèse soutenue le 27 avril 2016, mention « Très Honorable avec félicitations du jury à l' unanimité ».

碩士論文 Mémoire de Master

康夙如·〈歐盟法院於農業食品領域適用比例原則之研究〉法國雷恩第一大學法學院碩士論文·2008。

指導教授：Daniel GADBIN 先生

M é moire, « L' application du principe de proportionnalité par les juges communautaires en droit agro-alimentaire », dirigée par Monsieur le professeur émérite Daniel GADBIN

Mention “assez bien” . Résultat de la soutenance : 14/20.

翻譯 Traduction

- 作家紀大偉(國立政治大學助理教授)於法國南特科幻烏托邦展作家論壇之中法口譯·2015年10月31日。

L'auteur taiwanais Chi Ta-wei au festival de science-fiction des Utopiales, à Nantes, interprétation, le 31 octobre 2015.

- 法國繪本作家見面會: 遇見 Nicole Lambert 與她的巴黎三寶貝作家之中法口譯·2017年6月7日。

Rencontre avec Nicole Lambert et les Triplés, à Kaohsiung, interprétation, le 7 juin 2017.

- 國際博物館 AR/VR 研討會之中法即時口譯·2017年10月27日。

2017 AR/VR in Museums Workshop, à Kaohsiung, interprétation, le 27 octobre 2017.

- 高雄電影節 VR Film Lab 新領域：VR 論壇中法即時口譯·2017年10月28日。

Le forum VR : VR Film Lab, Cinémathèque de Kaohsiung, interprétation, le 28 octobre 2017